



K19U 0506

Reg. No.: .....

Name : .....

**IV Semester B.A./B.Sc. Degree (CBCSS – Supp./Imp.)  
Examination, April 2019  
COMMON COURSE IN MALAYALAM  
4A 10 MAL : രചന-വിവർത്തനം  
(2014-2015 Admissions)**

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

I. 300 വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും രണ്ടു ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 1) 'അപൂർണ്ണരായി പരിഗണിക്കപ്പെടുന്നവരുടെ ജീവിതാവ്യായനമാണ് അക്കർമാശി' - പരിശോധിക്കുക.
- 2) 'മദ്ധ്യമവ്യായോഗ'ത്തെ കേന്ദ്രമാക്കി ഭാസന്റെ നാടകചക്രത്തെക്കുറിച്ച് ചർച്ച ചെയ്യുക.
- 3) ഭരണഭാഷയുടെ സ്വഭാവം വിശദീകരിക്കുക.
- 4) ഏതെങ്കിലും ഒരു വിഷയത്തിൽ ഉപന്യാസം തയ്യാറാക്കുക.  
എ) ഉന്നത വിദ്യാഭ്യാസവും നവസാങ്കേതികവിദ്യയും.

**അല്ലെങ്കിൽ**

ബി) കേരളത്തിലെ പരിസ്ഥിതി സമരങ്ങൾ.

(2x7=14)

II. നൂറ്റമ്പതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 5) ഒന്നാം ഖണ്ഡിക ആകർഷകമാക്കാൻ എന്തെല്ലാം വഴികൾ ഉണ്ട്? വിശദീകരിക്കുക.
- 6) 'ചപ്പുചവറുകൾക്ക് പകരം തൂക്കി നോക്കേണ്ടത് ഞങ്ങളുടെ വിശപ്പാണെന്നതിന് തോന്നി' - വിശദീകരിക്കുക.
- 7) അദ്യശ്യനായ 'വാനമ്പാടി'യോട് കവി നടത്തുന്ന ഭാഷണം വിവരിക്കുക.
- 8) കവിതാ വിവർത്തനത്തിൽ വിവർത്തകൻ നേരിടുന്ന പ്രശ്നങ്ങൾ നിരീക്ഷിക്കുക.

P.T.O.



9) മദ്ധ്യമനായിത്തീരുന്നവരുടെ ദുരനുഭവം ബ്രാഹ്മണനെയും ഭീമനെയും അടിസ്ഥാനമാക്കി വിശദമാക്കുക.

10) 'എന്റെ സത്യസന്ധത എനിക്ക് നല്ലിട ആനന്ദം ആ മുപ്പത് രൂപയേക്കാൾ എത്രയോ വലുതായിരുന്നു' - സന്ദർഭമെഴുതുക. **(4x3=12)**

III. നൂറു വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

11) 'അരിമണിയൊന്ന് കൊറിക്കാനില്ല, കരിവളയിട്ട് കിലുക്കാൻ മോഹം' - ആശയം വിപുലനം ചെയ്യുക.

12) ഭീമഘടോൽക്കചന്ദ്രരുടെ സമാഗമം ഭാസൻ അവതരിപ്പിക്കുന്നതെങ്ങനെ ?

13) 'സാന്താമായി' എന്ന കഥാപാത്രത്തെ പരിചയപ്പെടുത്തുക.

14) 'വളർന്നു കൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഏതു ഭാഷയിലും പുതിയ പദങ്ങൾ ദിവസേനയെന്നവണ്ണം കടന്നു വന്നു കൊണ്ടിരിക്കും'. വിശദീകരിക്കുക.

15) വിവർത്തനത്തെ നിർവ്വചിച്ച് അതിന്റെ സാധ്യതകൾ എഴുതുക.

16) 'ഒരു' വിന്റെ സവിശേഷ പ്രയോഗങ്ങൾക്ക് ചില ഉദാഹരണങ്ങൾ എഴുതുക. **(4x2=8)**

IV. തെറ്റുണ്ടെങ്കിൽ തിരുത്തുക (ആറ് ചോദ്യങ്ങൾക്ക്).

17) എത്യപ്പ്

18) കർശ്ശനം

19) ചിന്താവിഷ്ഠ

20) തുശ്ചം

21) 'ബെല്ലടിച്ചു കഴിഞ്ഞതിനു ശേഷമാണ് ഞാൻ കോളേജിലെത്തിയത്'

22) എന്റെ പ്രസംഗവിഷയം 'മനുഷ്യനും പ്രകൃതിയും' എന്നതിനെക്കുറിച്ചാണ്.

23) നൈരാശ്യം മൂലം യുവതി സ്വയം ആത്മഹത്യ ചെയ്തു.

24) രാമനിൽ നിന്നും കിട്ടിയ വിവരം ആശാവഹമല്ല. **(6x1=6)**